

FIFTH SESSION,  
SEVENTEENTH LEGISLATIVE ASSEMBLY  
OF THE NORTHWEST TERRITORIES

CINQUIÈME SESSION,  
DIX-SEPTIÈME ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE  
DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST

BILL 24

PROJET DE LOI 24

AN ACT TO AMEND THE STUDENT  
FINANCIAL ASSISTANCE ACT

LOI MODIFIANT LA LOI SUR L'AIDE  
FINANCIÈRE AUX ÉTUDIANTS

Summary

This Bill amends the *Student Financial Assistance Act* to raise the maximum aggregate of the principal amounts of all student loans that may be made by the Government of the Northwest Territories by \$5,000,000 for the 2014-2015 and subsequent fiscal years.

Résumé

Le présent projet de loi modifie la *Loi sur l'aide financière aux étudiants* afin d'accroître de 5 000 000 \$ la somme maximale des montants, en capital, de tous les prêts étudiants qui peuvent être consentis par le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest pour l'exercice 2014-2015 et pour les exercices suivants.

DISPOSITION

Date of Notice Date de l'avis	1st Reading 1 <sup>re</sup> lecture	2nd Reading 2 <sup>e</sup> lecture	To Committee Au Comité	Chairperson Président	Reported Rapport	3rd Reading 3 <sup>e</sup> lecture	Date of Assent Date de sanction
March 10, 2014	March 12, 2014	March 13, 2014	May 30, 2014	Daryl Dolynny	May 30, 2014	June 2, 2014	June 5, 2014

George L. Tuccaro  
Commissioner of the Northwest Territories  
Commissaire des Territoires du Nord-Ouest

BILL 24

AN ACT TO AMEND THE STUDENT  
FINANCIAL ASSISTANCE ACT

The Commissioner of the Northwest Territories, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

**1. The *Student Financial Assistance Act* is amended by this Act.**

**2. The Schedule is amended by striking out items 1 and 2 and substituting the following:**

- |              |              |
|--------------|--------------|
| 1. 2013-2014 | \$40,000,000 |
| 2. 2014-2015 | \$45,000,000 |
| and          |              |
| subsequent   |              |
| fiscal years |              |

PROJET DE LOI 24

LOI MODIFIANT LA LOI SUR L'AIDE  
FINANCIÈRE AUX ÉTUDIANTS

Le commissaire des Territoires du Nord-Ouest, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

**1. La présente loi modifie la *Loi sur l'aide financière aux étudiants*.**

**2. L'annexe est modifiée par suppression des numéros 1 et 2 et par substitution de ce qui suit :**

- |              |               |
|--------------|---------------|
| 1. 2013-2014 | 40 000 000 \$ |
| 2. 2014-2015 | 45 000 000 \$ |
| et les       |               |
| exercices    |               |
| suivants     |               |